

Guignard Biwa Recital No.10



琵琶の調べに・・・

シルヴァン・旭西・ギニヤール 筑前琵琶
Sylvain Kyokusai GUIGNARD Chikuzenbiwa

To the Sounds of the Japanese Lute

プログラム / Program

衣川 筑前琵琶
芦刈 京地唄と舞
船弁慶 筑前琵琶と舞

Koromogawa Chikuzenbiwa
Ashikari Kyojuta with dance
Funabenkei Chikuzenbiwa with dance



ゲスト guests

古澤 侑毘 地歌舞
FURUSAWA Yūhi

戸波 有香子 京地唄
TONAMI Yukako



2019年

11月04日 (祝) 15:00

京都 黒谷永運院 Kyoto Kurodani Eiu'in

チケット: 前売 3,000 当日 3,500 学生割引 2,000

チケットのご予約はいつでも Tel: 077-578-0796 sil@guignard.jp にお申込下さい。

ご予約いただいたチケットは当日会場の受付にてお預かりさせていただきます。

主催: S. ギニヤール Producer: Silvain Guignard
協賛: ブライトワン Sponsor: Bright One
後援: スイス大使館 Patron: Embassy of Switzerland
大阪学院大学 Osaka Gakuin University
日本琵琶楽協会 Japanese Society for Biwa Music
魯山人クラブ Rosanjin Club
多美西洋文化交流 TABI Cultural Exchange



琵琶の調べに・・・

「琵琶の調べに…」シリーズは今回が最後の演奏会になってしまったが、あらためて源平の世界に戻る。ただし上演する琵琶の二曲は、『平家物語』に直接基づいたものではなく、それを補足する『義経記』や謡曲から作り上げた作品である。

リサイタルは義経の最期を語る「衣川」で始まる。演奏会の終わりに「船弁慶」を披露する。順番が逆ではないかと思われるかもしれない。しかしこれは特別なプログラムの構造に従うよう考えたものである。「船弁慶」の語り物の中部で、静の分れの場面にゲストの一人古澤侑毘さんが舞を創作して加える。この演出は「船弁慶」の中の「愛」というテーマを強調する。そしてこれに関連して、もう一人のゲスト戸波有香子さんに「芦刈」を唄ってもらう。この地歌舞の歌詞のテーマは夫婦の深い恋である。最初の暗く悲しい「衣川」の後に、暖かい「愛」の語りをおくことで、救いのある構成になることを望んでいる。

To the Sounds of the Japanese Lute

In this last concert of the series "Biwa no shirabe ni..." the biwa narration returns to the lore of the Heike epics. The two pieces which get performed are however arranged from a Noh-piece and from the Tale "Gikeiki", which is an additional set of stories to the "Tale of the Heike".

The program starts with "Koromogawa", in which the tragic episodes around the last battle of Yoshitsune are narrated. It might look a little strange to perform this piece at the beginning, because at the end of the program an earlier episode of Yoshitsune's life is told: "Benkei in the Boat". But a structural idea of the program-setting may justify this contradiction. In "Benkei in the Boat" one of the two guests in this program, Furuzawa Yūhi, dances the passage of Shizuka's melancholic departing from Yoshitsune. This moving love-scene corresponds with the dance "Ashikari" which Ms. Furuzawa dances to the accompaniment of the other guest, the shamisen player Ms. Tonami Yukako. The story of "Ashikari" is about a husband and wife who, after troubles, get happily reunited.

With this succession of pieces the cruel and dark world of despair and death in "Koromogawa" gets balanced by more human episodes of touching love-stories.

Guignard Biwa Recital No.10

シルヴァン・旭西・ギニャール 筑前琵琶

スイス生れ。1975年チューリッヒ市立音楽院でピアノの教授資格を取得後、チューリッヒ国立大学に入学。1983年ショパンのワルツ研究によって音楽学博士号(Phd)を取得。同年琵琶の研究のために日本文部省留学生として来日。大阪大学文学部に在籍すると共に筑前琵琶を橋会宗範の山崎旭萃(人間国宝)のもとで学ぶ。1988年から大阪学院大学国際学部で比較芸能論を担当。1993年、高槻市制50周年記念高槻芸術選賞の文化奨励賞を受賞。1996年日本琵琶楽協会の33回琵琶コンクール特別賞受賞。同年、筑前琵琶橋会師範の資格を取得。1999-2003年同志社女子大学音楽学科教授。2007年から奥村旭翠に師事し、2013年奥村旭翠(人間国宝)に入会。2014年、筑前琵琶橋会秀師範の資格を取得。2017年、ニューヨークのニッポン・クラブに出演。現在、大阪学院大学国際学部教授。

Silvain Kyokusai Guignard Chikuzenbiwa

1951 Born in Switzerland. Piano studies at the Conservatory of Music of Zurich with Hans Andraea. Studies of musicology at the National University of Zurich. Doctoral dissertation on Chopin's Waltzes. 1983 Scholarship of the Japanese Ministry of Education to study the Biwa-music at Osaka University. Studies of the Chikuzenbiwa with Yamazaki Kyokusui (Living National Treasure). Since 1988 teaching music history and ethnomusicology at Osaka Gakuin University and starting with Biwa-performances using the stage name Kyokusai. 1996 Master diploma (shihan) in Chikuzenbiwa and Special Award at the 33rd National Biwa Competition in Tokyo. Playing in connection with major temple ceremonies in Kyoto (Daigoji, Heian Jingu) and Nara (Tōdaiji). Broadcasting of a Solo Recital by the Swiss Radio Broadcasting Company DRS in 2007. Since 2007 studying with Okumura Kyokusui (Living National Treasure). 2014 Diploma "Master of Excellence" (shūshihan) in Chikuzenbiwa. 2017 Solo-Performance in the Nippon Club of New York.

古澤 侑毘(ふるさわ ゆうひ) 地歌舞

古澤流 師範 侑毘会主宰 滋賀県大津市在住、同志社大学文学部卒。幼少の頃より日本舞踊音羽流入門、25年間まなぶ。2000年地歌舞古澤流入門、家元古澤侑峯に師事。日本舞踊の踊りから舞に転向。現在滋賀県、京都を中心に教室を主宰し、地歌舞の継承と普及に努める。融神社、出雲大神宮、伊勢神宮他で舞を奉納。サンフランシスコアジアアートミュージアム、幽玄シアター、安土信長の館、大阪能楽堂、横浜能楽堂他に出演。尺八による創作舞にも挑む。

地歌舞 平安時代の白拍子の流れを汲み、能の影響を受ける。本来、座敷で舞われる事から座敷舞、又は上方で発展したので上方舞とも呼ばれている。

戸波 有香子 柳川三味線による京地唄

京都市生・在住、大阪芸術大学講師、生田流宮城会教師。NHK邦楽技能者育成会37期首席終了。柳川三味線・京地唄を中澤眞佐に師事、生田流箏・三絃・十七絃を富永澄子に師事、胡弓を故・中井猛に師事。NHK連続テレビ小説「だんだん」やF.M./NHK「邦楽のひとつき」等放送多数。古典の演奏や様々な楽器とのコラボレーションによる演奏活動。舞の地方や祇園「都をどり」での演奏もつとめる。相聞会を主宰し後進の指導にあたる。



前売 3,000円 当日 3,500円 学生2,000円 Tickets in advance: ¥3,000 at the door: ¥3,500 Students: ¥2,000

チケットのご予約はいずれも Tel: 077-578-0796 sil@guignard.jp にお申込下さい。

11月04日(祝) 15:00 京都 黒谷永運院 Kyoto Kurodani Eiun'in Tel. 075-771-1379